

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Segurança rodoviária

10º Episódio: “Vigiar as crianças quando há muito trânsito”

Texto: Victoria Averill

Edição: Johannes Beck

Revisão: Katrin Ogunsade

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Nelson (*Nelson*) (14, homem/male)
- Trabalhador (*Worker*) (60-70, homem/male)

Cena 2:

- Nelson (*Nelson*) (14, homem/male)
- Sr. Arriaga (*Mr. Wanyaga*) (30-40, pai de Mateus, homem/male)
- Daniel (*Daniel*) (6, irmão de Mateus, homem/male)
- Tiago (*Taylor*) (4, irmão de Mateus, homem/male)

Intro/Estúdio/Outro:

- Apresentadora Nádía (*Presenter Beatrice*) (mulher/female)
- Jorge, perito em segurança rodoviária (*George, road safety expert*) (homem/male)

Intro:

1. Nádia:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” ao décimo e último episódio da radionovela sobre segurança rodoviária. Ao longo de dez episódios acompanhamos a família Wanjiru e um período das suas vidas em que viram como as estradas em África podem ser perigosas, por vezes com consequências trágicas. Também conversamos com um perito em segurança rodoviária para saber como podemos tornar as viagens na estrada mais seguras e, sobretudo, salvar vidas.

No episódio anterior, Nelson resistiu à pressão do seu amigo Mateus e optou por comprar um capacete para andar de bicicleta em vez de um telemóvel novo. Horas mais tarde, descobriu que Mateus caiu da bicicleta num acidente e ficou com lesões cerebrais. Não usava capacete.

No episódio de hoje, Nelson vai visitar a família de Mateus, que vive e tem uma pequena loja mesmo ao lado de uma das estradas mais movimentadas da cidade.

Cena 1: No intenso trânsito

2. Atmo: Trânsito, carros a passar, buzinas

(SFX: Traffic, cars driving past, horns blaring)

3. Nelson: Desculpe, senhor! Desculpe interromper o seu trabalho, mas por acaso sabe onde vive a família Arriaga? Têm um filho chamado Mateus.

4. Trabalhador: Err, sim... Estás a ver aquela loja com o símbolo do telemóvel lá em cima? É a casa deles! E há três crianças a jogar à bola cá fora.

5. Nelson: Ah sim, estou a ver... Devem ser os irmãos mais novos do Mateus, certo?

6. Trabalhador: Sim, são. Mas agora desculpa, tenho de continuar a trabalhar!

7. Nelson: Está bem, obrigado!

Cena 2: Dentro da tenda

8. Atmo: Carros a passar

(SFX: Sound of cars passing)

- 9. Nelson:** (batendo à porta) Olá! Tudo bem? Sou o Nelson, amigo do Mateus. O senhor é o pai do Mateus, o senhor Arriaga?
- 10. Sr. Arriaga:** Sim, sou o pai dele. Como disseste que te chamavas?
- 11. Nelson:** Nelson. Ando na escola com o Mateus!
- 12. Sr. Arriaga:** Pois. A mãe dele está no hospital com ele. Passou lá a noite toda! Eu tenho de manter a loja e tomar conta dos meus filhos mais novos. Deviam estar na escola, mas normalmente é o Mateus que os leva, enquanto eu e a mãe tomamos conta do negócio.
- 13. Nelson:** Claro. Eu ontem estive com o Mateus antes de ele ter sido derrubado da bicicleta. Lamento tanto o que aconteceu! Já o viu?
- 14. Sr. Arriaga:** Sim, ontem à noite. Ele continua em coma e, mesmo que acorde, os médicos acham que terá lesões cerebrais graves. Não sabem em que estado vai ficar. Não consigo entender como é que isto aconteceu!

- 15. Nelson:** As estradas são perigosas, os condutores são loucos e acho que ele não usava capacete. Mas espero que ele fique bem quando sair do estado de coma.
- 16. Sr. Arriaga:** Se sair... **(preocupado)** Os médicos não parecem ter muita esperança. Não sei o que vamos fazer! Ele deveria ajudar-me no negócio. De qualquer forma, tenho de continuar por causa dos outros miúdos.
- 17. Nelson:** Claro! São três? Quantos anos têm? É seguro brincarem sozinhos à beira da estrada?
- 18. Sr. Arriaga:** Bem, tenho de vigiá-los. Normalmente a mãe deles também está por aqui. Daniel, o mais velho, tem seis. Os mais novos, Tiago e Tomás, são gémeos e só têm quatro anos. Não lhes deve acontecer nada! Mas é claro que os rapazes fazem todo o tipo de travessuras!
- 19. Nelson:** Não seria mais fácil pôr uma pequena cerca fora da sua casa, para eles terem alguma protecção da estrada? Estes carros conduzem tão depressa! Parece que nem sequer vêem as pessoas que andam pela estrada ou fora das lojas.

- 20. Sr. Arriaga:** É verdade, alguns condutores pensam que são donos da estrada! Foi um desses que derrubou o Mateus. Acreditas que nem sequer parou para o ajudar? **(triste)** Deixou-o lá como um cão morto... Talvez ponha uma cerca um dia destes! Neste momento tenho de concentrar-me em manter a minha loja aberta. Sabes, tenho de pagar as contas do hospital do Mateus.
- 21. Nelson:** Claro. Bem, então deixo-o ir agora! Só queria saber como estava o Mateus. Por favor, vá-me dizendo como ele está.
- 22. Sr. Arriaga:** Claro. Adeus Nelson!
- 23. Nelson:** Adeus senhor Arriaga! **(aproximando-se das crianças)** Hey Daniel, chuta a bola para mim!
- 24. Atmo: Bola de futebol a ser chutada**
(SFX: Sound of football being kicked)
- 25. Nelson:** **(gritando)** Pára! Não corras atrás da bola, vem aí um carro! **(Nelson corre)** Pára!
- 26. Atmo: Travões a chiar, bola de futebol a ser pisada**
(SFX: Screech of brakes, football squashed)

- 27. Sr. Arriaga:** Hey, o que se passa?
- 28. Nelson:** Acabei de apanhar um dos gémeos a correr para a estrada atrás de uma bola! Ele está bem. Ui, mas foi por pouco!
- 29. Daniel:** Não tive culpa, pai, a sério! Só não vi o carro a vir e o Tiago correu atrás da bola sem olhar.
- 30. Tiago:** Olha pai, a bola de futebol está estragada! Podemos comprar uma nova?
- 31. Sr. Arriaga:** Está bem, parem! Todos para dentro da loja, já!
- 32. Tiago:** Então e a bola, pai?
- 33. Sr. Arriaga:** Não interessa! Já basta o Mateus no hospital. Não precisamos de mais um filho magoado, morto ou em coma! O que é que já vos disse sobre brincar à beira da estrada?
- 34. Daniel:** Eu sei, pai, temos de ter cuidado com os carros. Mas o Tiago não parou para olhar, só correu atrás da bola!

- 35. Sr. Arriaga:** És o mais velho, Daniel, devias tomar conta deles.
- 36. Daniel:** **(queixando-se)** Mas pai, não posso correr sempre atrás deles. Eles são rápidos, sabes!
- 37. Sr. Arriaga:** **(suspirando)** Eu sei. A culpa é minha! Não vos devia deixar brincar mesmo ao lado desta estrada com tanto movimento. Se o Mateus ou a vossa mãe estivessem aqui, podíamos vigiar-vos melhor. Se calhar tens razão, Nelson! Se calhar chegou a altura de pôr aqui uma cancela.

Música

(Short music)

- 38. Nádia:** Como acabaram de ouvir neste último episódio da radionovela sobre segurança, até agora os pais de Mateus não levavam muito a sério a segurança dos filhos que brincam à beira da estrada. Comigo no estúdio está o Jorge, o nosso especialista em segurança rodoviária. Bem-vindo Jorge!

39. Jorge: Obrigado!

40. Nádia: Jorge, falemos dos irmãos do Mateus e do pai dele. Um filho no hospital e por pouco mais um acidente com outro...

41. Jorge: Sim. É interessante ver como a percepção de Nelson sobre as estradas mudou ao longo da radionovela. Ele agora tem muito mais consciência sobre segurança rodoviária. E como ficou alerta quando perto da casa de Mateus viu os irmãos dele a brincar ao lado da estrada!

42. Nádia: Ele quase adivinhou o que podia acontecer às crianças.

43. Jorge: Sim, e por isso avisou o pai de Mateus e deu a ideia de pôr ali uma pequena cancela. Mas como aprendemos nesta radionovela, muitas vezes só depois de terem acidentes é que as pessoas conseguem ver com clareza e entender alguns riscos. O pai de Mateus é um desses casos. Antes de o Tiago correr para a estrada atrás da bola, o senhor Arriaga achava que as crianças tinham uma boa noção da estrada. Depois de o miúdo ter escapado por um triz, tem agora mais noção de que as crianças não entendem o perigo e a segurança nas estradas.

44. Nácia: E, neste caso, é preciso ter muito cuidado ao deixar crianças tão pequenas brincar mesmo ao lado de uma estrada com tanto movimento.

45. Jorge: As crianças não têm noção do perigo. Não conseguem imaginar o que lhes pode acontecer, por isso cabe aos pais minimizar os riscos. Temos de agir no interesse dos nossos filhos. E se vivem ao lado de uma estrada com muito trânsito, os pais têm de assegurar que as crianças têm um espaço seguro para brincar. Se não podem vigiá-los 100% do tempo, coloquem uma pequena cerca, deixem-nos brincar no jardim das traseiras ou façam algo para garantir que as crianças estão a salvo dos perigos do trânsito.

46. Nádia: Obrigada Jorge!

Música

Music (Fade under Outro)

Outro:

47. Nádia:

Este foi o último episódio da radionovela sobre segurança rodoviária. Esta série foi escrita por Victoria Averill e financiada pelo Ministério alemão de Desenvolvimento

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

www.dw-world.de/lbepodcast

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear? Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona, Alemanha

Até à próxima!